

HONDARRIBIA

DOHAINIK

UDAL EUSKARA AZPIBATZORDEA

Blagan:

JOSE MIGUEL ARRANBIDE

Sukaldarien Txokoa:

KIROL ELKARTEA

AGENDA

HOROSKOPOA

HERRI GIROA

GAZTERIA

LEHIAKETA

GANBARAKO KUTXA MIATZEN

KIROLAK





AURKIBIDEA

3. HERRI GIROA
7. GAZTERIA
10. ITSAS-BAZTERREKO EKOSISTEMI BURUZKO ERAKUSKETA ZULOAGA ETXEAN (ANE)
12. KIROLA - Hondarribiko Basket Taldea (J.R. Larrarte)
14. BLAGAN - Jose Miguel Arranbide (A.M.)
18. BATEK DAKI...
19. HONDARRIBIA HERENEGUN, ATZO eta GAUR (A.M.)
20. GANBARAKO KUTXA MIATZEN
21. OARGI-KERIZPE
Manuelxo Etxebeste
22. KIROL TALDE ANTOLATZAILEAREN IZENEA AURKEZTURIKO ERREZETAK LORTU DU SARIA NAGUSIA.
23. SUKALDARIEN TXOKOA (Kirol Elkartea)
24. AGENDA
25. MARTXEK MARISKALEKIN SOLASAN
Ion Elizalde
26. HOROSKOPOA
27. DEMOGRAFIA

Argitaratzailea: Udal Euskara Azpibatzordea

Erredakzioa: Ane Muñoz, -J.R. Larrarte.

Kolaboratzaileak:
Manuelxo Etxebeste
Ion Elizalde.

Inprimategia, Fotokonposizioa eta Maketazioa:
Gráficas Anaka
Avda. Letxunborro, 61 - Iruñ
Tel.: 618090 / Fax: 619103

Legezko gordailua: S.S. 122/86



paper ekologikoz egina
(klororik gabea).

HONDARRIBIAK ez du bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanien eta eritzien erantzunkizunik.

"HONDARRIBIAren" HARPIDEDUN KOPURUA GORA DOA

Aldizkari honen azken aleetan ohiko irakurleei eskaini diezuegun harpidedun izateko aukera horri erantzuna eman diezuenak asko izan zaretela azpimarratu nahi dugu. Izan ere, berrehun bat lagunek jasotzen baituzue gaur egun etxean, Udal Euskara Kontseiluak hilero argitaratzen duen aldizkari hau.

Aspaldidanik bidali izan zaie kanpoan bizi diren hainbat hondarribiarrei, bai eta erakunde ezberdin zein herri ezberdinetako liburutegiari ere; Madrideko Euskal Etxean adibidez, hilero jasotzen dute "HONDARRIBIA" aldizkaria.

Bestalde, kopurua ikaragarri handitu da azken hiru hilabeteotan, irakurle guztiak harpidedun egitera gonbidatu zaituztegunez geroztik, hain zuzen. "Kanpoan bizi diren hondarribiarrek ezezik, bertan bizi direnek ere etxean jasotzeko aukera izan zezaten nahi genuen".

Udaletxeko langileei aldizkaria bertan har dezaten eskatzen zaie, beraz harpidedunak zenbatzerakoan "etxe honetatik kanporako irakurleez ari garela hartu behar da kontutan". Dena den, orain arte bezala, ohiko dendetan uzten ditugu hilero aldizkari atera berriak, nahi duenak dohainik har ditzan.

Bukatzeko, tiradari buruz esan, azken hilabeteotan mila aleko tirada ateratzen dugula, neguan eta udan berdin.

OHARRAK

TXANDAKO BOTIKAK

EKAINA

- 1 - FIZ, Donostia Kalea
- 2 - ALMAJANO, Mendelu Auzoa
- 3 - UZARRAGA, Damarri 1
- 4 - ERAUSKIN, San Pedro 28
- 5 - MARTINEZ, Almirante Alonso Kalea
- 6 - IRAOLA, San Pedro 5
- ETA HORRELA JARRAIAIN

TXANDAKO OKINDEGIAK

EKAINA

- 2 - ARRATIBEL - Mendelu
- 9 - GARMENDIA - Santiago Kalea
- 16 - MARTINEZ - Kale Nagusia
- 23 - ARRATIBEL - Mendelu
- 30 - GARMENDIA - Santiago Kalea

EUSKARAZKO MEZAK

- Astegunetan arratsaldeko 7etan Portuko Elizan
- Larunbatetan arratsaldeko 7,30etan Portuko Elizan

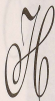
IGANDEETAN

- Goizeko 8,30etan Betherramen
- Goizeko 9etan Amuten
- Goizeko 9,30etan Guadalupen
- Goizeko 11etan Portuko Elizan.



FUTBOL ELKARTEAREN

25. URTEURRENA



ondarribiko Futbol Elkarateak bere sorreraren 25. urteurrena ospatzeko, urte osoan zehar burutuko diren ospakizun ezberdinak antolatu ditu.

Ospakizunetan lehena, joan den hilaren hasieran Hondartza futbol zelaian burutu zen jai berezia izan zen. Alegia, Hondarribia Futbol Taldeak Tolosaldearen aurka partidua jokatu ondoren, Jexuxmari Mendizabalek idatzi eta Jose Antonio Irastorzak konposaturiko **HONDARRIBIA FUTBOL TALDEAREN HIMNOA** lehen aldiz abestu zuten Klink Elkarteko abesbatzakoei, bertako Musika Bandaren instrumentuez lagunduta.

Jose Luis Llorente batzordeko kide denak azaldukoaren arabera, oraindik himnoaren grabazio eskas samar edota txikia baizik ez dago, baina *asmoa, aurrerago disketxe batean eta modu onean grabatzea da.*

Denboraldi osoan zehar ospatuko den urteurrena, ekitaldi ezberdinez osatua egongo da, eta bere momentuan iragarriko dizuegu ekitaldi bakoitzaren berri. *Asko dira elkarateak urte osoan zehar burutuko dituen ospakizun edo ekitaldiak.*

Besteak beste, iraila aldean zabalduko den erakusketa eta zenbait mahai-ingururen ospakizuna azpimarratu nahi izan du Llorentek. *Orain ez da garai egokiena, izan ere, arrantzaleak kanpoan baitaude, eta beno, egokiagoa irudituz gaitu Jaien inguruko egun haietan egitea.*

Erakusketan, 25 urte hauetan zehar Futbol Elkartetik pasa izan diren jokalariei, batzordekide eta oro har elkaratearen inguruan ibili diren guztien izenak, argazki eta bestelakoak azalduko dira. *Oso zaila da urte guztietako argazkiak, datuak,*

partiduen emaitzak eta anekdotak ere biltzea, baina horretan gabilta, eta ahalik eta konpletuena egiten saiatuko gara. Liburu bat argitaratzeko asmoa ere azaldu du Jose Luis Llorentek.

Une honetan zazpi taldek osatzen dute elkartea, eta iaiztik hasita, nesken taldea ere badago Hondarribiko Futbol Elkarate berean. ○



HONDARRIBIKO FUTBOL KANTA

Hondarribiak badu futboleko ekipoa neska ta mutiletan kategori handikoa.

Hainbat urte badira Hondartzan jo ditugunak, futbol-jokuan orain gu gara txoil ezagunak.

Ekiporik onena da geurea izaki, herrian txaf dena ikustera faki.

Kanpoan euskaldun eta etxean bikingo: ekipo hoberikan nik enike egingo.

Berdea du kolorea Hondarribian futbolak, bizia du umorea gure herrian odolak, zelaian abantian modu elegantian pasiak eta kontrolak, baloia jaitsi-zia, guniak ttuk golak!

Berdea du kolorea Hondarribian futbolak, bizia du umorea gure herrian odolak, zelaian abantian modu elegantian pasiak eta kontrolak. Buruakin jo-zia, baloia jaitsi-zia, guniak ttuk eta golak!

Jexuxmari Mendizabal.

HEMENDIK AUERRERA "HONDARRIBIA" ALDIZKARIA ZURE ETXEAN DOHAINIK JASO NAHI BADUZU, BETE EZAZU HARPIDETZA-TXARTEL HAU ETA ERAMAN UDALETXEKO EUSKARA ZERBITZURA.

HARPIDETZA-TXARTELA

Izen-deiturak

Helbidea

Herria

HAURTZO POLITA PARKEA



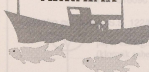
uela hiru hilabete eman zitzaion ofizialki **Haurtxo Polita** izena, Hondarribiko Ikastolako Satarka ikastetxearen parean kokatua dagoen parkeari. Bertan dagoen tren gorria dela eta, gehienok "treneko parkea" bezala ezagutu dugu duela bi urte eraiki zutenetik.

Bere jaiotzaren urteurrenagatik Hondarribiak omendu berri duen Satarka olerkariak berak idatzitako haur kanta da, hain zuzen, **Haurtxo Polita**. Argazkian ikus dezakezuen bezala, parkearen sarreran, taula handi batean, abesti hau bera agertzen da, Satarkaren irudiaren alboan.

ESPIGOI ALDEAN FAROLA BERRIAK

a ehun metroko altuera duten baliza edo zutol argiztatzailer horietakoak jarri dituzte egun hauetan espigoi aldean. Hauek, farola arruntek baino argi energia gutxiago behar dute ingurua argiztatzeko. Halaber, paretik pasatzen diren ontziei ez omen die argiak trabarik egingo. Azkenik, ormigoizko bloke batean itsatsita egongo dira balizok, haizearekin eta, ez daitezen erraz erori.

LUPE ARRAIK



Fitxak eleiazaren parean - Tel. 64 42 56/64 42 59
HONDARRIBIA

ARRAUNLARI

JATETXEA - RESTAURANTE



BUTRON PASEALEKUA,
ETXE ALAI
Telf. 64 15 81
HONDARRIBIA



KULTURA SAILEAN HIRU BEKA BERRI

Ch

nte plastiko eta argazkigintza arloetako sormen artistikoari laguntzeko hiru beka eskainiko ditu Udalak aurtun, Kultur Saileko arduradunek jakinarazi dutenaren arabera. Helburua, artista bekadunek euren lana burutu ahal izateko behar duten denbora horretan zehar erraztasunak izan ditzaten da.

Dirulaguntza jaso ahal izango duten hiru artista hondarribiarrak, lehiaketa irekiaren bitartez aurkeztuko dira; epea ekainaren erdialdean amaitzen da, eta ondoko oinarriak bete beharko dituzte dirulaguntza berean parte hartu ahal izateko:

Margoa, eskultura, obra grafikoa edota argazkigintza sailak landu beharko ditu eskakizuna egin nahi duen artistak. Hauetako modalidade bat baino gehiago erabil daiteke obra berean. Hondarribian jaio edo gutxienez bost urtez bertan bizi izatea nahitaezkoa izango da.

Beka-deialdi honetan parte hartu ahal izateko aurkeztu behar den dokumentazioari buruz, berriz, hasteko, eskakizun agiria, behar bezala beteta izatea oinarritzkoa da. Agiri akademikoak eta curriculum vitae delakoa aurkeztea, bestetik; justifikaziorik edota ziurtagiririk gabe aurkeztutako datuak ez dira

kontutan hartuak izango. Halaber, aipatu bezala auzotasun-agiria aurkeztu behar da. Garatu beharreko proiektuari buruzko memoria labur bat ere, aurrekontu eta iraupena bertan aipatuz. Eskatzaileak burutu duen azken lana jasotzen duen argazki-dosierra, edukitzekotan. Bestetik ere, proiektu bera ez dela aurretik egina izan aitortu behar du eskatzaileak. Eta azkenik, eskatzaileak berak jasotako laguntzen zerrenda azaldu behar du, zenbatekoa azpimarratuz.

Gaztea izateak lehentasuna izango du beka hauetan, eskatzaileak lan horren inguruan duen dedikazioa ere garrantzi handikoa izango da, erakundeetatik zenbat eta zein kopuruko laguntzak jaso dituen, eta azkenik, proiektuaren interes, kalitate eta originaltasuna kontutan hartuko dira, gehien bat.

Epaimahaia arlo artistiko hauetako adituek osatuko dute; lanak aztertu eta baloratu ondoren, eurek erabakiko dute hiru beka horien emakiduna zein izango den, eta zenbatekoa den eman beharreko diru kopurua.

Esan bezala, eskabideak aurkezteko epea, aste gutxi barru amaituko da. Udaletxeko Erregistro Orokorrean aurkeztu behar dira, goizeko 9etatik 14etara.

KOSTATA BAINA...IRITSI DA ANTUXUA HONDARRIBIKO ITSASERTZERA!

L

uela bizpahiru aste arte nahiko kopetilan zebiltzan gure arrantzaleak, nonbait kanpaina aurrera zihoala eta antxuaren eskasia zein neurrikoa zen ikusita; bestetik, txardina eta berdela kopuru ederra arrantzatu dute aurtengo udaberrian.

Halaz eta guztiz ere, sekula etsi gabe, hantxe ibili zaizkigu, aste osoan zehar itsasora atera

eta etxera bueltan, behin eta berriro antxurik gerturatzen ote zen esperantzarekin itsasoratzen. Eta horrela, bat-batean, gutxien espero zutenean, agertu da antxua, eta aurpegiak zerbait alaitu zaizkie arrantzaleei.

Hemendik lau astetara hasiko zaizkigu, berriz, hegaluze eta hegalmotzarekin.



ALDE ZAHARRA HOBEBIAGO EZAGUTZEKO BISITA GIDATUAK

Bidasoa Turismok Udalaren laguntzarekin antolatutako bisita gidatuekin, Hondarribiko Alde Zaharra gertuagotik eta zehaztapen handiagoaz ezagutu ahal izango du, nahi duenak, udako hilabeteetan.

Alde Zaharreko txoko eta bazter guztiak eta Eliza ere bisitatzerakoan, gidatzaileak hainbat datu historiko eta anekdotak kontatuko dizkie bisitariei.

Gidatzaileak, bereziki lan honetarako prestatutako gipuzkoarrak izango dira; Historia eta Arte mailan lizentziatuak edota Turismoko ikasketetan diplomatuak, eta guztiek bi hizkuntza atzerritarren menperatu behar dituzte.

Honelako bisitaldi gidatuetan parte hartu nahi duenak, txartel bat erosi beharko du, eskainiko zaion zerbitzuaren truke. Diru kopurua zehazteke dago oraindik. Igandetan izan ezik egunero, eta zehazki egunean hiru txandatan burutuko dira bisitaldi hauek. ○



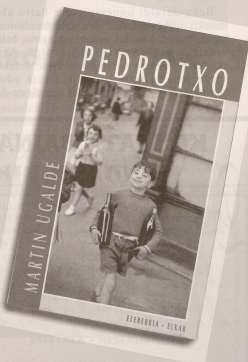
MARTIN UGALDEREN "PEDROTZO" ELABERRIA

Jean den apirilaren 26an aurkeztu zen Hondarribian Martin Ugalderen "Pedrotxo" elaberria. Bertan izan ziren egileaz gain, Elkar argitaletxeko Xabier Mendiguren eta Juan Mari Irigoien idazlea.

Herritar ugari bildu zen Udaletxeko Aretoan eta Kulturako Zinegotziak ongiatorria eman ondoren, Juan Mari Irigoienek Martinen bizitzako hainbat pasarte hunkigarri aipatu zituen. Xabier Mendigurenek "Pedrotxo" elaberriari buruz hitz egin zuen eta azkenik egileak berak, herritarren galderei erantzuteko egokiera izan zuen.

"Pedrotxo" gerraostean Andoainen bizi zen mutiko baten historia da eta badu antza Martinen beraren historiarekin, eta gertaera asko berari gertatutakoak dira, baina ez da bere utobiografia.

Martin Ugalde Andoainen jaio zen eta hainbeste urtez erbestean ibili ondoren 1969an Euskal Herrira itzuli zen, Hondarribira hain zuzen ere, baina oraindik urte batzuetan ez zuen bertan lasai bizitzerik izan, berritua Ipar Euskal herrira ihes egin behar izan baitzuen, baina urte batzu han eman ondoren Hondarribira itzuli zen.



Bere bizileku moduan Hondarribia zergatik aukeratu zuen galdetu ziotenean, bere erantzuna haxe izan zen, oso leku egokia dela bizitzeko eta idazteko. ○

GAZTE AUZOLANDEGIA HONDARRIBIAN ERE

Luea hiru urte egin zen bazala, aurtengo udan ere auzolandegia antolatu da Hondarrribian. Kanpotik etorritako gazteek osatuko duten taldea ariko da lanean, eta aurtengoan, izaera etnografikoko lana burutuko dute. Alegia, Ondare etnografikoa berreskuratzea helburutzat duen lana. Bi talde etorriko dira, uztailako hamabostaldi bana egongo direlarik hemen; hogeita bi eta hogeita sei urtera bitarteko gazteak bilduko dira auzolandegi honetan, eta Espainiako Estatuko bazter ezberdinetatik etorritakoak izango dira guztiak.

Oporrak igarotzeko beste modu hau, auzolandegietan parte hartzea alegia, aspaldian martxan dagoen proiektua da. Bertan, lana, baliabide eta bitarteko bat besterik ez da, azken finean helburuetako bat denon artean elkarlanaren ondorioz proiektu bat aurrera ateratzea baita.

Bestetik, auzolandegien helburu nagusia, herrien artean elkar ulertzea, elkartasuna, adiskidetasuna eta kultura harremanak suspertzea, indartzea eta bultzatzea da.

Leku askotako gazteak biltzen dira auzolandegietan, euren borondatez eta lanaren truke dirurik jaso gabe, aste pare batez elkarrekin bizi eta gizarte osoarekin zerikusia duen proiektu batean parte hartzeko asmotan. Beste era batera ezin izango lirartekeen proiektu horiek burutu, eta auzolandegi hauetan egiten diren bestelako ekintzak ere, elkarbizitza, tolerantzia, elkartasuna, parte hartzea, kultura ezberdinak ikastea... hori guztia lantzeko lagungarri gertatzen dira.

Gazteek, elkarrekin eta taldean bizitzeak dakartzan esperientziak ikasten dituzte bertan, eta aldi berean,



euren lanaren bitartez lurralde ezberdinetako bizimoduak, kulturak, historiak eta egoera sozioekonomikoak ezagutzeko aukera ere badute.

Duela bost urte antolatu zen lehen aldiz Hondarrribian auzolandegi bat, eta hartan Magdalenako "polborina" garbitu zuten gazteek; hurrengo urtean berriz, hau da 92.ean, bidezidorrak, harresia eta gangak ere garbitu zituzten. Mundu osoko herrialde ezberdinetatik etorritako gazteak ziren. ○

Gaxen

KROISSANTEGIA

**GOSARI ETA MERIENDA
GOXO-GOXOAK**

Matxin Artzu • Zuloaga,8
HONDARRIBIA

MARINEL

BURDINDEGIA - FERRETERIA

MENAJE - INDUSTRIAL

TORNILLERIA INOX.

ELEKTRIZITATEA - GILTZEN KOPIAK

Bernat Etxepare, 12 - Tel. 64 17 88
HONDARRIBIA

URRATS

OINETAKOAK

□□□

Bernat Etxepare, 1
Tel. 64 31 90
HONDARRIBIA

TXOTXONGILOEN ERAKUSKETA

**Txotxongiloen erakusketa berezi bat
bisitatzeko aukera izan genuen
Maiatzaren 1etik 15era Zuloaga
Etxean, Corrado Masacci artista
italiarraren eskutik.**



txotxongiloen egileak berak aurkeztutako erakusketa hau, aldizkariaren aurreko alean azaldu genizuen bezala, guztientzat zabalik egon zen, eta txoko honetan azpimarratu nahi duguna, hain zuzen, erakusketa honek izan duen arrakasta handia da.

Teknika ezberdinei buruzko azalpenak egin zitzaizkien bertan bisitariei, panpinen mugikortasuna ere ikus ahal izan zuten, txotxongiloak maneiatzen ikasi, eta azkenik, besteak beste bisitarien iritziak jaso ahal izan zituen Corradok. Haurrentzako bereziki antolatutak zeuden ikustaldi hauek euskara hutsean eman zituen artista italiarrak.

OHoko 3.mailatik gorako haurrek taldeka bisitatu zuten, eta ikasleok bertan jasotako inpresio eta iritziak idatzi zituzten ikastetxeetara itzultzean. Guztiak positiboak badira ere, iritzi ezberdina azaldu dute Corradoren erakusketa honi buruz, eta bakoitzak idatzitakoa argitaratzea ezinezkoa zaigunez, ondoko eskutitzak aukeratu ditugu zuentzat:

1996-5-6

Txotxongiloak

Oso politak azaldu genizkien txotxongiloak.
Hala azaldu genizkien txotxongiloak bereziki haurrei-
tzat txotxongilo horiek irakurketa gisa, eta gogoratu izan genizkien,
hau ere oso polita izan zela.
Hau gogoratu genizkien oso polita izan zela txotxongiloak, guz-
tiz gogoratu bi haurtzat.
Hau gogoratu genizkien oso polita izan zela, eta gogoratu deribatu gogor-
tutakoak, politak, txotxongiloak, gogoratuak...
Bere gogoratu genizkien gogoratu gogoratuak genizkien, oso polita
eta irakurketa gogoratu gogoratuak genizkien.
Gogoratu genizkien gogoratu gogoratuak genizkien, eta gogoratu gogor-
tutakoak.
Hau gogoratu genizkien oso polita izan zela, eta gogoratu deribatu gogor-
tutakoak.
Oso oso polita izan da.



Corrado Masacci



MARIONETAK ETA TRONKONGILOAK

Kaixo:

Ahiko gertatu
gait Zuloaga dxean egun
duyuan saioa.

Hariauta asho
zanden; Tximunka, gorika,
arionatutak, iudak, pafagok
itratutgilo aarionatuk...

Golikunt gutatu gultatuek
gortik da tximunka
igan nira eta aude egintz

zenden. 50 mte igiteu
Zuloaga aarionatuek ere gutatu gait. Harkatuek

ere poltik jiran aarionatuek erabiltzeko eta ezabatu.

Fuamantakak egitea gure aarionatuek, gure
oso poltik.

Ahiko gertatu gait mte erabiltzeko dugun eta
mota erabiltzeko ditugun aarionatuek.

Agur.

Zuloaga
Gorka



UNTXIA

Saioa Harthalar

TXANTXOALDIA

98.5.8

Ahiko gertatu, Zuloaga dxean berrionatuek erabiltzeko
jiran gurek itratutgiloak. Itratutgiloak berrionatuek
erabiltzeko erabiltzeko, eta gurek erabiltzeko.

Hariauta dextatutgiloa marioneta eta tronkongilok zuden
eta dextatutgiloa dextatutgiloa.

Oso poltik hiri baina bati dextatutgilo, berrionatuek
berrionatuek gertatu erabiltzeko, eta dextatutgiloa.

Watu harthalar, gertatu gertatu zertatutgiloa, zertatutgiloa
politik 1000 zen. Oso erabiltzeko dextatutgiloa gertatu

zertatu eta oso poltik zen harthalar berrionatuek

eta aarionatuek erabiltzeko auzo. Berrionatuek zertatu
Berrionatuek, hura itratutgiloa. Berrionatuek berrionatuek

bi erabiltzeko berrionatuek erabiltzeko. Harthalar ere

asho gertatu zertatutgiloa.



Saioa Harthalar

Tronkongilok erabiltzeko

Nire ustez tronkongilok oso poltik eta oso erabiltzeko
zuden. Gurea bat asho gertatu eta aarionatuek. Toki asho b
ko tronkongilok zuden. Nerelek, aarionatuek eta... Berrionatuek
ere oso berrionatuek poltik zuden berrionatuek, berrionatuek
eta, oso erabiltzeko berrionatuek. Harthalar gertatu berrionatuek
jiran aarionatuek gertatu aarionatuek harthalar: Alexandria for
ra, berrionatuek forra eta asho forra gertatu ere berrionatuek. Berrionatuek
nere asho berrionatuek berrionatuek berrionatuek berrionatuek.



Gorka

LA HERMANDAD



Zuloaga Kalea, 2/g.
Telf. 64 27 38
HONDARRIBIA

ITSAS-BAZTERREKO EKOSISTEMEI BURUZKO ERAKUSKETA ZULOAGA ETXEAN



Enara taldeak antolatuta, inguruko itsas-bazterreko ekosistemei buruzko erakusketa ikus ahal izan genuen aurreko astean Zuloaga Etxean. Erakusketa berari buruz hitz egiteko, Enarako kide den Fermin Arozena hondarribiarrarengana jo dugu.

Berez duela urte batzuk Zarauzko Izadi Taldeak prestatuta da, eta azken aldi honetan Euskal Herrian zehar herriz-herriz daramatzate Enarakoek, batik-bat OHOk zortzigarren mailako ikasleei zuzendutako ikasgai praktiko modura antolatuta baitute erakusketa bera.

Konkretuki Zarautz inguruko ekosistemak azaltzen dira beraz, baina Ferminen esandakoaren arabera, nahiko egokia da hemengo ekosistema bera aztertzeo, izan ere, oso antzekoa baita. Zarauzko dunak Sokoburukoak baino aberatsagoak badira ere, bertako padura askoz ere aberatsagoa da hangoa baino, hegaztien aldetik, adibidez. Horrela, gauza batzuetan gehiago besteetan

gutxiago, gutxigorabehera antzekoak dira ekosistemok. Arazo berdinak ditugu, berezitasun berdinak, beraz erraz islada daiteke hemengo egoera, hango argazki eta exenpluekin. Ferminen eta bere taldekideek ez dute elementu berririk gehitu erakusketa honetan.

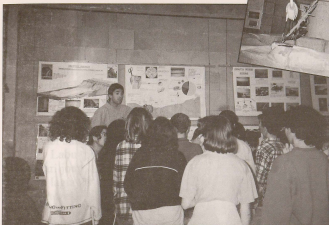
Umeekin landu eta ikusteko oso interesgarria da erakusketa hau.

Hondarribiko ikastetxe guztitatik etorri diren ikasleek ongi erantzun dutela dio Ferminen, interesa jartzen dutela esanez. Talde txikiekin oso ongi ateratzen omen da beti, baina bestalde, talde handiak etortzen direnean, eta batez ere maiatza aldean... kriston desmadrea izaten da!

Bi orduko saioak izaten dira: lehenik eta behin, Txingudiren berezitasunei buruzko diapositiba batzuk ikusi, gero hemen Zuloaga Etxean dugun erakusketa honetan ikasleak piska bat gidatu egiten ditugu, eta gero, berehala nekatzen direnez, euren gisara uzten ditugu eta azkenik, guk banatutako txosten batzuk hartuz galderak egin behar dituzte ikasleek. Animaliak non dauden ikusi eta zein ekosistema konkretutan bizi diren azaldu behar dute ikasleek, guztia apuntatu eta ondoren aztertzeo.

Guztien artean, animalien atala omen da ikasleak gehien erakartzen dituen. Bestetik ere, gure kostaldeko hondartzetatik hartutako hondarra ongi ezberdinetan banatuta azaltzen da erakusketan, eta honi buruz, eskoletatik etortzen direnei batik bat hondarra ukitzea izugarri gustatzen zaiela azaldu du Ferminen.

Ekosistema hauen gaiak nonbait ez dira eskolan lantzen, eta beraz, zuzendari eta irakasleekin elkartzen dira erakusketaren antolatzaileak, lana zein den hauekin komentatu, materiale didaktikoa banatzen dugu beraiek aldez aurretik piska bat landu dezaten, eta horrela ondo moldatzen gara. Beraz, erakusketara etortzen direnean ikasleek badakite zertxobait gaiari buruz, baina gure helburua ez da kriston edukia sartzea, eta izen zientifikoak atzera eta aurrera erabiltzea ere ez, baizik eta piska bat zirikatuta, begiak ireki arazi, bertan ditugun gauzak, edo diapositibetan zein paneletan ikusten dena, hemen, kilometro batera dauzkagula jakinaraztea. Euskal Herri mailan oso animalia eta landare bereziak direla ohartarazi behar zaiela azaldu du Ferminen, eta, ezagutu ondoren, kontserbaziorako jarrera batzuk edukiz, motibatuagoak egongo dira. Alegia,



informaziorik gabe askoz ere gutxiago arduratzen baita jendea edozer babesteaz.

Arratsaldean berriz, beste saio praktikoagoa burutzen dute Enara taldekoek ikasleekin. *Estuariora joaten gara, eta bertan, bi ordutan horko fauna eta landareta aztertzen saiatzen gara. Bide batez, zein motatako zaborra den ere aztertzen dute bertan daudelarik. Zerrendak egiten ditugu gero denen artean azterteko.*

Herri-herri ibili ondoren, Ferminen Hondarribia ingurua oso aproposa dela azaldu du, izan ere, irteerak egiteko aukera baitago hemen, *autobusik eta hartu beharrik ez dago, eta besteak beste eroso eta merkeagoa ateratzen da.*



Bestetik, ikastoletako umeak ezetik, helduak ere azaldu dira erakusketa ikustera, *oso gustura etortzen dira.*

Beste helburu garrantzitsua azpimarratu nahi izan du Ferminen elkarrietzeta amaitu aurretik: alegia, euskara zabaltea ere helburutzat duela erakusketa honek. Izan ere, guztia euskaraz egina baitago, testu guztiak euskaraz idatzita, *guk euskaraz ematen ditugu hitzaldi edo esplikazio guztiak.* Hondarribian gaur egun haur guztiek ikasten dute B edo D ereduari, eta beraz erraz moldatzen dira erakusketa honetan. *Batzuk uste dute euskara etxean eta umeekin bakarrik hitz egiteko erabiltzen den hizkuntza dela, eta horregatik oso garrantzitsua iruditzen zait honelako gaietan eta maila honetan euskara erabiltzen dela erakustea.*

Hala ere, erakusketa honek marrazki eta argazki asko dituenez, ez da zaila egiten euskara maila bajua dutenentzat ere. *Idea orokorra gutxienez hartzen duzu. Bideoaren laguntza ere garrantzitsutzat du Ferminen. Txingudik dituen arazoak, konponbide posibleak eta abar oso argi azaltzen dira Eusko Jaurlaritzak errealizatutako bideo honetan.* Oraindik martxan jarri ez badira ere, Jaurlaritzaren berreskurapen proiektuaren barnean sortutako irizpideak azaltzen dira bertan.

ANE

GOIKOETXEA

JANARIDENDA

ETXERAKO ZERBITZUA

San Pedro, 51
Tel. 64 10 29

HONDARRIBIA

ILEAPAINDEGI MIXTOA ESTETIKA



Ab. Guezala

SOKOA Merkataldegia
Tel.: 64 44 07
HONDARRIBIA

AUTO - ESCUELA ALZAGA

A-1, A-2, B, C, D, y E
KARNETEN TRAMITAZIOA

Zuloaga, 12
Tel. 64 16 23
HONDARRIBIA

C/Fuenterrobía, s/n.
Tel. 61 72 12
IRUN

Uranzu, 37
Tel. 62 16 27
Fax 62 33 95
IRUN



HONDARRIBIKO BASKET TALDEA HIRUGARREN GERATU DA LIGAN

**Maila horretan jokatu duen lehen
denboraldia izanik, burruka bizian
aritu da igoera lortzeko.**

Lenboraldi hasieran norbaitek esan izan balu Hondarribiko taldea ligan hirugarren geratuko zela, seguraski inork ez zuen sinetsiko. Lehen urtea baitu estatuko saskibaloian zilarrezko maila horretan. Baina horrelaxe gertatu da. Hirugarren geratu da eta ondorioz, Euskal Herriko emakumezkoen saskibaloiko lehen taldea dugu. Zalantzarik gabe hauxe da Hondarribiko kirol talderik aipagarriena.

Bere helburuak ondo baino hobeto bete ditu.

Ligako azken zatian bederatzi garaipen lortu ditu, hala ere ez da nahikoa izan txapelketako bigarren postura heltzeko. Hori lortu izan balu, estatuko saskibaloian gorenko mailarako txartela eskuratuko zukeen. Hala ere, lortutako arrakasta haundia

izan da, hainbat urtetan bigarren mailan egon ondoren, azken aldian bizi ditu bere historiako unerik ederrenak. Bestalde zer geratutako zen gorenko maila horretara igo izan balitz?, badakigu ez zela hori Hondarribiko taldeak denboraldi hasieran zuen helburua. Taldeko burua den Nieves Alzak nahikoa lan izaten baitu lehenengo B mailan jokatzeko behar diren zazpi milioi t'erdi horiek lortzen, aurtengoan badirudi errez egin dituela Udalaren eta Kutxaren lankidetzari esker, baina nondik lortuko lituzte A mailarako behar izaten diren hoge milioiak.

Garaipenak eta ikuskizuna.

Emaitzak ikusgarriak izan dira. Zazpi partidu besterik ez dute galdu, Jostaldin behin bakarrik galdu dute (Inelgaren aurka, hain zuzen ere txapelaldun honen aurka jokatu



dituzten bi partidua galdu egin dituzte). Maila horretan golik gehien sartu duen taldea Hondarribikoa izan da, beste inork ez bezala partidu batean chun gol baino gehiago sartu zituen eta ez bahin bakarrik, bi bider lortu zuen kopuru hori gainditza. Defentsan ere ez dira gaizki ibili, sei talde bakarrik izan dira hauri baino gutxiago sartutakoak.

Laburbilduta esango dugu: Aurten ikusle ugari joan dela Jostaldira bere ekipari babesa eta laguntasuna ematera eta ikuskizun ederrez gozatzeko aukera izan dutela.

Baina hori guztia, ondoren aipatzen ditugunei esker izan da:

Begoña Callejo entrenatzaileak egoki

prestatu eta zuzendu ditu jokalaria, batzuk Hondarribikoak eta besteak ez, baina guztiak gogoz saiatu dira bai partiduetan eta bai entrenamenduetan, hainbat bidaia luze eta astun ere jasan behar izan dituzte, Salamancara, Burgosera etab.

Jokalarien izenak hauexek dira:

Junkal Amunarriz, A. Ibarburu, Ainara Hazen, Ana Ponce, Leire Kanpandegi, Ainhoa Yordan, Ainhoa Martinez, Ohiana Balladares, Amaia Sein, Virginia Sanchez, Pili Domingo, Eli Sorondo eta Maite Urrozola. Hauei eta klub osoari ZORIONAK! ○

J.R. LARRARTE

HARROBIA EZ DAGO AGORTUTA

Goi mailako talderik ez genuke izango haur eta gaztetxoak prestatuko ez balira, baina badirudi Hondarribian harrobi ona daukagula eta hori zaindu egin behar da datozen urteetan honelako emaitzak lortzeko Hondarribiko zenbait jokalar, Lurralde mailako selekzioetarako ere hautatuak izan dira eta hauexek dira beren izenak:

Junior mailan: Maialen Martinez
Ainara Hazer

Kadete mailan: Ainara Balerdi
Alaitz Telleria
Gentzane Arruabarrena
Ainara Balerdi

Haur maila: Ainara Balerdi
Nerea Polo
Nagore Martiarena
Jazmina Otxandorena

Mini-Basket Itziar Larrañaga (Ama Guadalupekoa)
(Eskolumeak) Aroa Goikoetxea (Biteri)



- * BEGIEI AZTERKETA
- * KONTAKTUZKO LENTEAK
- * BEGIEI ENTRENAMENDUA
- * GRADUAZIOA KONTROLA
- * ETA BERRIKUSKETA
- * PRESIO INTRAOKULARREN AZTERKETA

SAN PEDRO, 57 - TEL. 64 38 05

OTXOA JANARIDENDA

BARAZKI, FRUTA ETA
HORRELAKOETAN
AUKERA HANDIA

San Pedro, 43
Telf.: 64 16 84
HONDARRIBIA

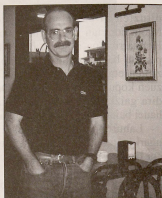


ENDANEA
LORE ETA LANDARE MINTEGIA

ENDANEA Baserria
Tel. 64 17 10
HONDARRIBIA

JOSE MIGUEL ARRANBIDE, Korrikalaria.

Jose Miguel Arranbide, azken urte hauetan 100 kilometrotako lasterketatan aritzen den 46 urteko hondarribiar kirolaria, Kai Berritik Aireporturainoko tarte luze horretan inoiz pasiatzen izan den edonork ikusiko zuen bada, egunen batean, entrenatzen. Moskutik etorri berria dugu orain Jose Miguel, bertan burutu den mundu mailako ultramarathoiean oso postu ona lortu ondoren.



• URTE ASKO AL DARAMAZU LASTERKETETAN IBILTZEN?

Bizkarrezurran arazo bat dut eta, korritzea komeni zaidanez, horrela hasi nintzen, duela hamabost bat urte. Gero, bost urte beranduago edo, txiririndan, lasterketa eta igeriketa elkarrekin egiteari ekin nion, triatloi deituriko modaliterako prestatzeko. Triatloian, lau bat kilometro igeriketan egiten dira, txiririndan ehunda berrogei kilometro inguru, eta korrika berriz, hogeita hamar. Segidan egiten dira. Baina egun batean txiririndan nindoala istripu larri bat izan nuen, eta ordutik, ni neu konturatzan naiz ez dudala postura ondo hartzen eta ezin dudala gehiegi iraun txiririndaren gainean.

• INOIZ PARTE HARTU IZAN AL DUZU TRIATLOIREN BATEAN?

Bai, ni izan nintzen aitzindaria hemen inguruan, 84. urtean. Ez zuen hemengo inork triatloirik egiten, eta Frantzia aldean hasi nintzen froga luze horietakoak egiten. Zortzi ordu 1/2rdiko froga luzeak ere egin izan nituen. Baina esan bezala, ez nintzen ondo ibiltzen txiririndan, eta beraz triatloia utzi eta lasterketetan zentratzea nahiago izan nuen. Argi neukan erresistentziako froga luzeak egitea zela nahi zuena, eta hala hasi nintzen, korrika. Zenbat eta zirkuitu luzeagoa, orduan eta gehiago gustatzen zait.

• FROGA LUZEAK EZ AL DUTE BAT ERRETZEN?

Inola ere, niretzat abentura bat da, ez da korritzea bakarrik, hor gauza asko gertatzen dira.

• BETI JOAN BEHAR IZAN AL DUZU KANPORA PARTE HARTU AHAL IZATEKO?

Duela urte batzuk hasi ziren hemen ere, eta orain gero eta gehiago egiten dira, baina froga laburragoak dira, ez 100 km-takoak. Ni sentsazio fuertekoak bilatzen ari nintzen, beste lekuetan ospatzen diren honelako lasterketatara aurkezteko nahiago izan dut. Donibane Lohituzen adibidez, zortzi ordu eta erdikoak egiten zirenez, hara joaten nintzen ni.

• ZEINEKIN ENTRENATU IZAN DUZU ORAIN ARTE?

Lehen hemen ez zen talderik, ez zegoen inor honetarako prestatua, informazioz ere ez zegoen, eta nere kontura egin ditut entrenamenduak beti. Beno, txiririndulari elkartekoa beti izan naiz, haiekin entrenatzen nuen, baina zikloturismo antzeko zerbait denez, ez da nahikoa. Orain, hiru disziplina horietan monitorea bezala aritzen naiz Bidasoa taldearekin. Horrela, nere burua neurtzen dut, zenbat kilometro egiten ditudan egunean eta forman nagoen hala ez badakit. Ikastaroak ere egin izan ditut, tituluren bat ateratu dut. Egunero egunero entrenatzen dut orain.

• GUSTUKOEN DUZUN KIROLA KORRITZEA DA, BERAZ.

Bai, igeriketan ere ibiltzen naiz oraindik, esan bezala entrenatzailea naiz, baina kirol horrek ez nau hainbeste erakartzen, oso individuala da eta. Korritzea berriz, tonika hartzea bezala da, bizio bat, sentsazio fuerte paregabeak lortu ditut nik lasterketa luzeetan.

• TRIATLOIA UTZI ETA LASTERKETA LUZEAK EGITERA PASA ZARA, EZTA?

Bai, orain horretan nabil. Normalki 100 kilometrotako luzerako lasterketak izaten dira. Esan bezala, ez dago ezer idatzia modalitate honen gainean, eta nere kontura ikasten ari naiz, tratamenduak, entrenamendu mota eta guztiari buruz. Esperientziak erakusten dit ditena.

• MARATHOITAKO ENTRENATZAILE BATEK EZIN AL DU HORRETAN LAGUNDU?

Marathoiak 42 kilometrotako frogak dira, eta horretan badaude entrenatzaileak; bestalde, ez da egokia nik nahi dudanarako, izan ere, oso ezberdina baita luzera bikoitza duen froga baterako prestatzea. Jendea galduta egoten da, ni hasieran bezala. Momentu honetan adibidez Euskal Herrian, nere mailan, nik dut marka onena, baina hori baliteke jende gutxi dagoenaren ondorio izatea, ez dago jenderik, ez nibelik.

• ZU BEZALA 100 KILOMETROTAKOETAN IBILTZEN DIREN BESTE KIROLARIAK NOLA MOLDATZEN DIRA?

Oso lagungarria zait ultramarathoietan ibiltzen diren besteekin zein entrenamendu mota, nola prestatzen diren eta zer sentitzen duten adibidez elkarri galdetzea, ondorio interesgarriak ateratzen ditut eta.



• ZERI DEITZEN ZAIO ULTRAMARATHOIA?

42 kilometrotik gorako froga guztiak ultramarathoi bezala ezagutzen dira. Momentu honetan 80 bat lagun gaude Estatu espainiarren modalitate honetan ibiltzen garenak; aurrean eta marka interesgarriak lortzen ditugunak, hogeitazik ez gara.

• KIROLETAN NAHIKO ONGI GABILTZAN HERRIALDE HONETAN, ZERGATIK USTE DUZU EZ DELA ULTRAMARATHOIZALERIK?

Zaletuak badaude, eta aspaldidanik honetan ibilitako kirolaririk ez da gure inguruan falta, baina beti kanpora joan behar izan dugu honelako froga luzeetan parte hartzeri. Hemen gainera tabu moduko bat dago, jendeak croen gauza dela uste du. Baina orok dabilta. Gorputza hartara prestatzen baduzu, ez dizu zergatik huts egin behar. Azken hiru hilabetetan hiru ultramarathoi korritu ditut, eta hementxe nago, sasoi onean, eta, egunero kilometro pila egiten ditut entrenamendu bezala.

• INDARTSU ZABILTZA BERAZ.

Askok esaten dute hiru frogak hain segidan egitea astakeria dela, baina nik ez dut hala ikusten. Horretarako prestatua nago eta beraz badakit zertan nabilen eta ze neurri arte egin dezakean. Gainera, arrazoi argi batengatik egin ditut, esperimentatzen ari naiz eta hiru lasterketa hauetan asko ikasi dut.

• ADIBIDEZ?

Pertsona psikologikoki nola motibatzen den sentitu nahi nuen, fisikoki ere nola funtzionatzen duen gorputzak hainbeste ordutako lasterketa batean... Ez baitago horri buruz ezer idatzia, eta ni ikasteko fasean nago. Hor baina, honelako frogetan zer gertatzen den ikusi eta guztia hartzen dut kontutan.

• MOSKUN MUNDU MAILAKO ULTRAMARATHOIEAN PARTE HARTU ETA MARKA ONA EGIN DUZU GAINERA. KONTAIGUZU ESPERIENTZIA HONI BURUZ.

Espainiako Estatutik bi joan gara, Espainiako txapeladuna eta biak. Egia esanda, nahiko lasterketa kaotikoa izan da. Gehienak eskularru eta neguko jantziekin azaldu ginen han, eta bat-batean 32 gradurekin topatu ginen, bero izugarria, hego haizea...pasada bat! Berrogei bat herrialde ezberdinetako 250 lagun inguru ateratu ginen, eta 97 baizik ez ginen heldu helmugara. Eliminazio froga izan zen. Indarra bagenuen, pilak jarrita geneuzkan, baina hura gobernatu egin behar zen; jendea azkarreki ateratu zen, eroak bezala markak haustera zihozten gehienak, noski, mundu mailakoa baitzen txapelketa. Han ziren munduko onenak. Aurrekoan Avignonon lortutako marka gainditu nahi nuen nik, 7 ordu eta 45 minututan edo iristea zen nire asmoa, baina hasi bezain laster konturatu nintzen baldintzak ez zirela aproposenak, eta hortaz, helmugara iristea izan zen nire helburu bakarra.

• ZER MODUZKO MARKA EGIN ZENUEN?

Sailkapen orokorrean 55.a iritsi nintzen, eta nire kategorian, hau da beteteranoetan, hirugarrena, 8 ordu eta 15 segundurekin. Baina marka ona egitea ez zen helburu bakarra, hura atal bat baizik ez zen neretzat; ingurukoek zer sentitzen zuten ikusi nahi nuen, nola

zaintzen ziren batzuk, zer egiten zuten besteek, denekin hitz egin gero, jokaraz azertu... Nere markarik onena Avignonon lortutakoa da, 7 ordu eta 51 minutu. Berrehun lagunetik gora ginen han, sailkapen orokorrean zazpigarrena gelditu nintzen, eta nere mailan berriz, irabazle.

• ZIRKUITOA EGOKIA AL ZEN?

Mosku erdian, bi kilometro t'rdi joan eta beste bi t'rdi etorri, guztira hogeitaz buelta eman behar izan genituen zirkuito berean. Gogorra egiten zen, denbora guztian ikusten buelta non eman behar zenuen, eta besteekin gurutzatzen zinen denbora guztian ere. Hamar karriletan banatuta zegoen itzal bat berarik gabeko ibilbidea.

• ZEIN MOTAKO ZIRKUITOAK DITUZU GUSTOKOEN?

Zirkuito ekologikoak. Ahal bada herri txikietan... badira hor barrena. Aurten adibidez, Avignoneko zirkuito zoragarria zen; baseri pila, zelaia... Maldak ere egoten dira maiz.

• EHUN KILOMETROTIK GORAKO FROGARIK BAI AL DAGO?

Atenasen izango da luze bat laster, baina horretarako ongi prestatuta egon behar duzu, eta aurretik ondo pentsatu, mentalizatu, asko entrenatu...nik momentuz ez dut astirik, oraingoz 100 kilometro egitearekin nahikoa dut. Baina asmoa badut, aurrerago behar bada saiaturko naiz.

• NOLA JAKITEN DUZU NOIZ ETA NON OSPATUKO DIREN HURRENGO LASTERKETA FROGAK?



Urte osoan zehar mundu mailan burutzen diren honelako froga guztiak egutegi batean bilduta daude, eta nik badut egutegi hori. Estatu espainiarrean adibidez, urtean bi izaten dira; egun hauetan Madriden burutuko da ultramarathoi bat. Iaz izan nintzen,

Espainiako txapelketa zen eta hirugarrena gelditu nintzen. Bestalde, ez zitzaidan zirkuitoa gehiegi gustatu; Vallecasen barna, hiri erdian zen ia guztia.

• 100 KmKO FROGAN, ONARTUA AL DAGO OINEZ JOAN EDO GELDITZEA?

Atzean joaten direnak normalki noizean behin gelditu egiten dira, baina hori okerrago da, gero berriro martxa hartzea kostatu egiten baita. Aurretik ibili nahi dugunek berriz, jo eta ke, gogor emanez, gelditu gabe joan behar dugu. Hoberena poliki baina erritmo berean joatea da. Avignonen adibidez, aurreko ehun bat partaideak gelditu gabe joan ginen lasterketa osoan zehar, eta maila dexteata bazegoen gainera; bestalde, gainontzekoak lasai joan ziren. Hiru kilometro egin eta gelditu, jan... Oroitzen naiz trenaren hartzeraren nindoala, dutxatu, afaldu, trofeoak jaso eta guztia egin ondoren, oraindik ere korritzen jarraitzen zutela batzuk.

• BAINA, ZORTZI EDO BEDERATZI ORDUKO LASTERKETA BATEAN, JAN ETA EDAN EGIN BEHARKO DUZUE NOIZBAIT, EZTA?

Noski jaten dugula, eta edan, gelditu gabe, bestela deshidratatuko ginatekeen. Baina bai jan eta bai edan ere korrika goazela, ia gelditu gabe egiten dugu.

• ZER JATEN DUZU KORRIKA ZOAZENEA?

Txokolatea, menbriloa, oro har odolera zuzenean doazen elikagaiak hartzen ditugu. Kafea, koka-kola, burbuxa edo gasa duten edariak, gorpuzari aguroen erreakzionatu arazten dijon guztia, bainu zuzen.

• EGUNEROKO BIZITZAN ERE, JARRAITZEN AL DUZU INOLAKO DIETA EDO ERREXIMEN BEREZIRIK?

Batez ere karbono hidratoak hartzen ditut. Ez ditut farmaziako proteina edota elikagai bereziak hartzen, eguneroko janariaren aberaspenak diren alimantuak baizik. Nik badakit zer behar duen nere gorpuzak, eta hori hartzen dut. Baina normalki kirolariak badute proteinak eta bestelako hautsak eta hartzeko joera. Atzeritarren kasuan adibidez, herrialde bakoitzean oso elikatzeko estilo ezberdina dute.

• ZEIN DA EGURALDI EGOKIENA?

Ia denei bezala, hotza gustatzen zait gehien, izan ere, asko deshidratatzen baitgara. Moskun adibidez, bero asko egiten zuten eta 8 litrotik gora edan nuen, 160 bat edalontzi guztira. Horrek denbora galdu arazten zizu, eta beraz eguraldi freskoa erosoagoa da. Dena den, okerrera haizea da guretzat. Beldur handia ematen du; berdin izerditu arren, berehala lehortzen zarenez, konturatu gabe deshidratatzeko arriskua duzu. Euria berriz gozada bat da, baina kaloria pila galdu arazten du ere.

• HAINBESTE ORDUKO FROGA BATEAN, NOLA LORTZEN DUZU INDARRAK BUKAERARAINO GORDETZEA?

Ehunganren kilometroa psikologikoki bisualizatu egin behar da, buruan argi eduki non dagoen helmuga, eta hartara iristeko behar dituzun indarrak gordeaz joan behar duzu denbora guztian. Zaila izaten da, ordea. Laurogeigarren kilometroa iristean adibidez gaizki bazade, akabo, oso zaila izango duzu bukaerara iristea. Dena den fase ezberdinak daude, ordu asko dira eta hainbeste gauza gerta daitezke, hainbeste gauza pentsa daitezke denbora horretan...

• GARESTI ATERAKO ZAIZU KANPORA JOATEA.

Bai, askotan diruagatik ez naiz joaten. Orain adibidez, Moskura joateko, lehen aldiz Hondarribiko Udaleren laguntza jaso dut, diru kopuru bat eskaini didate bidaia egin ahal izateko. Alde batetik lotura edo konpromezua suposatzen du, izan ere, nolabaiteko erantzunkizun edo emaitza onargarri bat eman behar diozu laguntza zabaldu dizunari, eta noski, a ze erresposabilitatea, bat-batean korritzen hasi eta, gaizki jarri edo, emaitza txarreko lasterketa egiten baduzu, zein aurrigerekin itzuli gero herrira?

• INGURUKO MARATHOETAN ETA, HAIN LUZEAK EZ DIREN KROSSETAN PARTE HARTZEN AL DUZU?

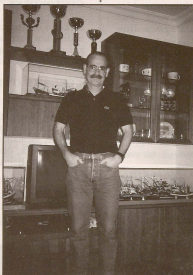
Ez. Ehun kilometroko frogeak ez dute maratohiarekin zerikusirik, beste gauza bat da.

Hirurogeigarren kilometroan zozalea adibidez, tunela batean sartu eta, ezin imajina dezakezu zer motatako galderak egiten dizkiozun zure buruari, ze gauzak bururatzen zaizkizun!! Mundu bat da.

• ENTRENAMENDU MOTA BEREZIRIK GOMENDATZEN AL DUZU?

Normalki entrenatzaileei berdin die psikologikoki nola dagoen kirolaria, inguruan arazorik izan duen, deprimitua dagoen ala ez, zer duen buruan... Ultramarathoietan ibiltzeko oso garrantzitsua da ongi egotea, bai burua eta bai gorpuzak ere. Honekin zera esan nahi dut; alegia, entrenamenduek pertsonalizatuak izan behar dutela. Bakoitza nola dagoen egun bakoitzean, halakoa behar du izan bere entrenamendua. Txirindularitzan maiz erabiltzen den entrenamendu mota, hau da bisualizazioan oinarritua dagoena, gurean aplikatzen dut nik, momentuz emaitza onarekin. Nik adibidez ezberdin korritzen dut beti, taktika ezberdina erabiltzen, eta aurretik entrenamendu mota ezberdinarekin prestatuta. Gero dena apuntatuz noa, nere gorpuzari eta buruari noski hobeki dionak entrenamendu mota zein den piskanaka ikasteko.

• ZAPATILA BEREZIAK ERABILTZEN DITUZU?





Egia esango dizut, merkatuan diren merkeenak eraman nituen azken aldian Moskura, eta ez dut arazorik izan. Garestienak erostea askotan txorakeria bat da, zapatila flexibleak izan behar dute, eta gainera zenbat eta erabiliagoak hobe, oinarren forma hartzen baitute. Gogoratzen dut brasildarren entrenatzaileak nola begiratzen zidan oinetara, eta bat-batean gerturatu eta zein markakoak ziren nere zapatilak galdetu zidan. Handinahia bat zen bera, eta denei nereak hain onak zirela, horrelako zapatilak eraman behar zirela eta esaka ibili zen...gizajoa, merkeenak zirela jakingo balu...Azken finean gu bezain txitxarroak dira haiek ere.

• EMAKUME ASKO ARITZEN AL DIRA 100 KILOMETROTAKOAN?

Nere kategorian, hau da 40 urtetik gora, bakarren bat badago, baina gazteagoak bai, oso gutxi, baina egon badaude. Moskun adibidez berrogei bat aurkeztu ziren eta erdia iritsi ziren helmugara.

• HONDARRIBIAN ZEHAR ASKOTAN IKUSI IZAN ZAITUGU KORRIKA. BESTE

ZIRKUTORIK EGITEN AL DUZU?

Urtean behin, udan, Elizondora joaten naiz korrika, han lagun bat daukat eta Bartzandarren Biltzarrean elkartzten gara. 55 kilometro dira eta entrenamendua baitlitzan egiten dut. Bueltan kotxez ekartzten naute.

• URTEAN ZENBAT KILOMETRO EGITEN DITUZU KORRIKA, GUTXIGORABEHERA?

Joan den urtean adibidez 8.000 kilometro egin nituen, aurrekoan 7.000. Astean gutxigorabehera berrehun egiten ditut.

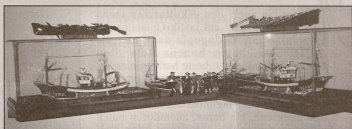
• ENTZUN DUT SANTIAGOKO BIDEA MENDIKO TXIRRINDAZ EGINA DUZULA.

Hala da. Lagun bat eta biak, lehenak izan ginen mountain-bike edo mendiko txirrindak hartu eta, batzuetan mendietan zehar besteetan errepidetik, sei egunetan 805 kilometro egin genituen Santiagoraino.

Ane Muñoz.

JOSE MIGUELEN BATELA...

Lesakako laminazioetan lan egiten du, eta azken urteetan korritzen eta entrenamenduetan ordu asko igarotzen dituenenez, aspaldian izan zuen zaletasun bitxia baztertu samarra dauka gaur egun Jose Miguelek. Hondarribia eta inguruko kostaldeko itsasontziak bezalakoak egiten ordu pila pasatzen zituen lehen, makilekin eta, hor barna topatutako materialearekin eskuz egindako ontziak dira, eta benetan erakusketak bat egiteko moduko ontzi multzo handia badauka etxean.



Gaztetan arrantzan ibili zenez, ondo ezagutzen ditu berak barkuak. Orain, lehorrean, etxeko egongelan bertan, martxan jarri ditu Jose Miguelek bere ontziak, kai berrian topa ditzakegunen bertsio txiki baina ber-bertsuak, perfekzio eta detaile handiz egindakoak.

FS
oto istema

**ARGAZKIAK
ORDUBETAN**

Itasargi, 3
Tel.: 64 57 65

20280 HONDARRIBIA



JAVIER

OPTIKO

DIPLOMADO EN OPTICA Y OFTOMETRIA
MASTER EN OPTOMETRIA CLINICA
LENTES DE CONTACTO

San Pedro, 6
Tel. y Fax 943 643775
20280 HONDARRIBIA

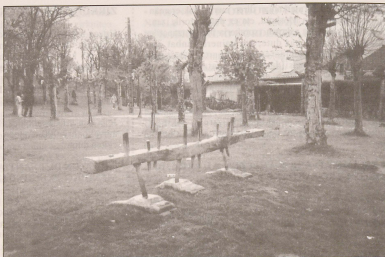
ERRETEGIA - JANTOKIA

OSTARTE



Santiago Kalea, 73
Telefonoa: 64 10 38
HONDARRIBIA

BATEK DAKI... NORK EGINA DEN!



Argazkian ageri den eskulturaren izena Txalaparta dela eta iaiztik Guadalupeko zelaian jarrita dagoela dakiguna da. Bestalde, batek honena dela dion bitartean, besteak ezetz, beste hark egin zuela, eta, horretan gabiltzu orain, eztabaida bizian.

Azkenean, zuei laguntza eskatzea irudituz gaigu egokiena, eta beraz, zuetakoren batek Txalaparta izeneko eskultura eder hori **NORK EGINA DEN** badakiela pentsatzen badu, mesedez sobre itxi batean bidali dezala, beti bezala, norberaren izen eta telefono zenbakiarekin batera, Udaletxeko Euskara Zerbitzura.

Zuzen erantzuten duzen guztien artean Hondarribiko **BEKO-ERROTA** Jatetxean bi lagunentzako afaria zozketatuko dugu. Baina azkar ibili, erantzuna emateko epea ekainaren 24an eguerdiko ordubetan bukatzen baita. Zorte on denei!

Jarraian, aurreko aleko lehiaketan proposaturiko galderaren erantzuna emango dizuegu, noski, asmatzaileen artean egin dugun zozketan irabazlea gertatu denaren berri emanez.

Hartan eskatzen genizuen, argazki batean azaltzen zen **OIN HANDI HURA NON ZEGOEN** erantzutea zen, eta berriro ere, zuzen ibili zarete guztiak. Bai horixe, Guadalupetik mendian behera jaisterakoan dagoen Kalbarioan, gaur Santa Barbararen ermita dagoen lekuan hain zuzen, kokatua dago.

Zozketa egin ondoren, Jose Ramon Gascue izan da irabazlea, eta agindu bezala, **BEKO-ERROTA** Jatetxean bi lagunentzako afaria berarentzako izango da beraz. Zorionak! ○



SAGARDOTEGIA
JATETXEA

JAIZUBIA
Tel.: 64.31.94
HONDARRIBIA

Horra hor goian errota
irina pur pur ihota
ondo jan eta edan paketsu ta alai
hor duzue Beko - Errota.



HONDARRIBIA

HERENEGUN, ATZO ETA GAUR

Argazki zahar eta berrien bitartez konparaketak eginez gure herriko bazterrek urtutan zehar jasan dituzten aldaketa nabarmenak ezagutzeko baliagarri zaigun aldizkariaren atal hau ezagutzen duzue honez gero. Bada, ekaineko ale honetan, kanpotik etortzerakoan Hondarribiko hirigunearen sarrera nagusia dena aukeratu dugu, toki honek berak azken mendeen zehar jasan dituen aldaketak benetan handiak baitira.



Aurreko mendeetan, ia gune honetaraino bertaraino iristen zen ura. Eta gaur gasolindegia eta plaza bera dauden lur zatian, **HERENEGUN**go argazkian ikus dezakezuen bezala, txabola pare bat eta ondoan harrizko bidetxo bat zegoen, jendea ontzietara hurbildu edota ontzietatik jeitsi eta herrian sartzeko erabiltzen zena.

Urteak aurrera joan ahala, etxeak eraiki dituzte, lurra ura irentsiz joan da, eta... **ATZO**ko irudian ikusten duzuen bezala, gune berean, plaza berri bat eraiki zuten mende honen erdialdera. San Juan de Dios izenez bataiatuko zuten, eta hain zuzen argazkian ageri dena, plazaren inaugurazio eguna bera da.

1946. urtean eraikitako eskultura, Franzisko Sagarzazu alkate zeneko garaian Hondarribiko beste hainbat eskultura bezala José Diaz Buenok berak egin zuen, eta Juan Ciudad izeneko soldadu portugaldarraren omenez egina da. Kondairak dioenez, leku honetan bertan zaldi gainean zijoala zauritu omen zuten Juan soldadua, 1521. urtean, frantsesen aurkako guduan hain zuzen. Eskulturak isladatzen duena, zehazki, aurrerantzean San Juan de Dios izenez ezagutuko zen soldadua kristau bihurtu zeneko unea da.

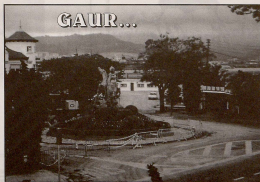


ATZO...



Azkenik, **GAUR**ko argazkian ikus dezakezue nola, azken hilabeteetan Hondarribiko kale eta bazterretan ohikoa bilakatu den edozein irudi bezala, obrez inguratuta azaltzen zaigun gasolindegia ondoko San Juan de Diosen plaza bera ere.

Beno, eta hemendik aurrera, zuen txanda da, garai ezberdinetako argazki hauek aztertuz, bai aldaketak eta bai berdin jarraitzen duten eraikin edota bideak zuen etxeetan, lasai bilatzeko.



NOR, NON, NOIZ ETA...ZERTAN??

Stylized initial 'H' logo.

ONDARRIBIAren azkeneko alean estreinatu genuen sail berri honek irakurleengan izan duen harrera ona dela eta, ganbarara igo eta argazkiz eta agiri zaharrez gainezka daukagun kutxa miatzen jarraituzera animatu gara.

Eta dauden argazki guztien artean, ale honetan argitaratzeko aproposa iruditu zaigu goiko argazkia; aurrekoan Corpus Christi izeneko ospakizunean ateratakoa bazen, honetan ere haurrak protagonistak diren jai berezi bat gogoratuko dugu, beraz. Hain zuzen, duela ia bi hamarkada ospatzeari utzi zitzaion Haurren Egunari dagokio irudi bera.

Aurreko txandan azaldu bezala, sail honen asmo eta helburua, datu historikoak eman eta garai zehatz bati buruz aritzea baino, zuek irakurleak zuen etxeetan, familiarekin edota lagunekin, komentatu dezazuen, inork bere burua bertan aurkitzen duen saiatu, eta zuen modura oroitzenak gogora ekartzea da nagusiki.

Corpus Christiaren eguneko argazkiaz, aldizkari honen irakurle leiala den emakume hondarribiar batek eskutitzez azaldu digun bezala, zein urtetakoa den jakin ahal izan dugu, eta emakume honek bere burua bertan ikusterakoa sentitu zuen pozaz mintzatu da eskutitz berean.

Animo beraz, eta Haurren Egunean aspaldiko Udal Batzordeko Arduradunen jantziekin dotore-dotore mozturrotuta dauden mutiko horien artean, edota atzean ikusle modura dauden artean ere, ia inor ezagutzen duzun!



KAFETEGIA



GOZOTEGIA

San Pedro, 10 - Tel.: 64 10 47

ENARA
INMOBILIARIA



San Pedro, 4 - behea
HONDARRIBIA

Tel. 64 39 72
Tel. y Fax 645438

Arroka-Berri
ERRETEGIA



Faroko Bidea
Tel.: 64.27.12
HONDARRIBIA



OARGI-KERIZPE

Joan den Apirilaren 20an jaialdi bat ospatu zuten elkarte horretako kide izandakoek. 100 lagun inguru bildu ziren, garai bateko kontuak gogoratuz eguna elkarrekin igarotzeko.

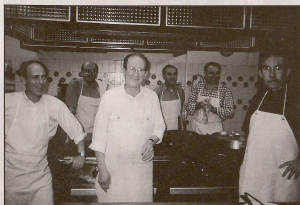
OARGI-KERIZPE elkarte 56/57 urteetan sortu zen, garai hartan elizaren inguruko hainbat talde zegoen, besteak beste Ekintza Katolikoa, JOAC, Mariaren Alabak, Luistarrak etab. Hauen alternatiba moduan sortua izan zen OARGI-KERIZPE.

Elkarte honek eragin handia izan zuen Hondarrribian, hainbat ekintza antolatzen zituelako, eta oraindik gogoan dituzte hondarribiarrek.

Elkartearen barruan arlo desberdinetarako lan-taldeak zeuden. Hauetako bat kulturaz arduratzen zen eta besteak beste, Antzerkigintza, erakusketak, hitzaldiak, musika, abesbatzak, liburutegia etab. bultzatzen zituen, talde hau izan zen hain zuzen ere "ONDARRIBIA" Aldizkariaren sortzailea.

Kiroletako taldeak ere lan aipagarria egiten zuten, mendiko ibilaldiak, txirrinda probak, atletismoa, hondartzafutbola, pilota txapelketak, emakumezkoen saskibaloia eta beste hainbat kirol-ekintza antolatzen baitzituen.

Elkarte honi esker hainbat ohitura zahar berreskuratu edo indartu ziren, esate baterako Olentzeroa.



Haurren Jaialdiak eta hauen arteko lehiaketa ugari ere antolatzen zituen eta batzuk gaur egun indarrean jarraitzen dute, hala nola, Marrakzi Lehiaketa (orain KLINK Elkartek antolatzen duena), Erregeen Kabaigata, Erregeen Postaria etab. Hondarrezko Gaztelu Lehiaketak antolatzen ere aurrenekoak izan ziren eta lehenengo Emakumezkoen Saskibaloia talde federatua ere elkarte honetakoa izan zen.

Apirilaren 20an, hau guztia gogoratzeko aukera izan genuen. Goizean meza entzun genuen Portuko Elizan, meza eman zuen apaiza, Pedro Vazquez, eta bertan abestu zuen zortzikotea ere elkarteko kide ohia dira. Ondoren Itsas Etxeko Aretoan bildu ginen eta garai hartako makina bat pasadizo xelebre aipatu genuen.

Itsas-Etxetik Itsas-Lur elkartera joan ginen eta han ongiatorri dotorea eman zigan Carlos Lazkanotegik AURESKEUA dantzatzuz.

Jarrain argazki-erakusketa bat zabaldu zen eta bertan OARGI-KERIZPE elkartearekin zerikusia zuten 200 argazki jarri ziren ikusgai.

Azkenik, bazkari ederra prestatu ziguten bazkide batzuk eta bazkaloste zoragarria igaro genuen elkarrekin, ez zen hitzaldirik egon baina bai kantu eta dantza ugari. beste urte batean ere ospatzeko gogoz geratu gara. ○

Manueltxo Etxebeste

KIROL TALDE ANTOLATZAILEAREN IZENEAN AURKEZTURIKO ERREZETAK LORTU DU SARI NAGUSIA.

Hondarribiko Kirol Taldeak antolaturiko II. Sukaldaritza Txapelketara aurkeztu ziren hogei errezeta ezberdinen artean, Kirol Taldearen izenean parte hartu zuten Mikel Orbea eta Jorge Mitxelena izan ziren, hain zuzen txapeldunak, eta hauek prestatuturiko antxuen errezeta izango da, aurrerantzean, Hondarribiko Erara deiturikoa. Lehen aldiz aurkeztu dira txapeldunak honelako txapelketa batera.

Hondarribiarrak izan ziren ere bigarren eta hirugarren sariak jaso zituzten partaideak; Marlaxka elkartearen izenean aurkeztu zen Xanti Alza batetik, eta bestetik Joxemi Alza, Arraunlari jatetxekoa. Laugarren postua berriz, Irungo Xabier jatetxetik etorritako Gloria Oyarbidek lortu zuen, eta bosgarrena, azkenik, Obispoko Bittor Alzarentzat izan zen. Seigarrenetik hamargarrenenra, hurrengo lerroetan azaltzen den ordenan gelditu ziren:

6. Zarauzko GURE KABIATik,
Francisco Montes eta Gaspar Lazkano

7. Bilboko TXOKO LA MERCEDetik,
Luis Saenz

8. Pasai Antxoko LA ARMONIatik,
Carlos Martin

9. Donostiako S.D.R.BOSKOTARRAKetik,
Alejandro Insua

10. Hondarribiko DANONTZATetik,
Iñaki Berges

Bestelako sari mota ezberdinak ere banatu zituzten. Bittor Alza Obispo hoteletik etorritakoak aurkezpen eta itxura onenekoa antxua plateraren saria jaso zuen. Plater landuenaren saria berriz, Gloria Oyarbide Xabier jatetxekoarentzat izan zen. Azkenik, Joxemi Alza Arraunlari jatetxeko sukaldariak plater errazenari emandako saria jaso zuen.

Aldizkari honetako **SUKALDARIEN TXOKO**An aurkituko duzue, hemendik aurrera Hondarribiko Erara egindako antxuak izango direnen errezeta goxoa. ○



ANTXOAK HONDARRIBIKO ERARA

(Joan den maiatzaren 4ko txapelketan
I. saria irabazi zuen platera)

SUKALDARIAK:

Mikel Orbea eta Jorge Mitxelena.

KIROL ELKARTEA

LAU LAGUNENTZAT OSAGAIAK:

- . 24 Antxoak (Kiloan 19-21)
- . Hiru porru lodi
- . Tipula eder bat
- . Lau piper berde
- . Baratzuria
- . 150 gr. urdaiazpiko
- . Brick paska
- . 400 gr. espinaka
- . 6 tipulatx
- . 1,5 dl txakoli
- . 1,5 dl esnegaina
- . Gatza eta piperra



NOLA EGIN:

Porruak (zati txuria bakarrik), piper berdeak eta tipula zatitu eta su moteletan jarri. Ondoren urdaiazpikoa xerra mehetan barazki horien gainean eduki bigundu arte. Antxoak garbitu eta hezurra kendu ondoren irinetan pasa eta sutan eduki piska batean. Brick pasta borobilean moztu eta azpian jarri, antxoaz estali, gainean aurretik prestatutako barazki eta urdaiazpikoa eta berrito antxoak bi tolestura eman eta abaniku baten itxuran jarri eta frijitu. Espinaka-krema egiteko tipulatxak su moteletan jarri, txakolina bota eta hau agortzen denean espinaka egosiak eta esnegaina gehitu, gatza eta piperra nahasi eta egosten jarri. Beroa jan behar da, azpian espinaka-krema jarri eta gainean abanikuak. Apaingarri moduan barazkiak eta urdaiazpikoa jar litezke olio berotan frijituta. ○

GIZONEZKOENTZAKO
ILEAPAINDEGIA

TIRRIA

Beñat Etxepare, 18
Telefono 64 58 30
20280 HONDARRIBIA

**Albistur
eta
Arocena**

HARATEGIA
URDAITEGIA

Zuloaga Kalea
Tfnos.: 641860 - 641331
HONDARRIBIA

EROSLE

SUPERMERKATUA



Santiago kalea
HONDARRIBIA

Ekainak 1 - larunbata**• "KADETE TXIKI" FUTBOL TXAPELKETA**

Parte hartuko dute: Osasuna, Real Sociedad, Añorga eta Hondarribia.

Lekua: Hondartza.

• LURRALDE MAILAKO PLATER TIROKETA

Lekua: Dan Telmo Tiro Zelaia

• SUSTRAI ETA FISTUKA TALDEEN KONTZERTUA

Lekua: Gipuzkoa Plaza
Ordua: Arratsaldeko 8etan.

Ekainak 2 - igandea**• HONDARRIBIKO TXISTU TALDEAREN ALBORADA**

Lekua: Alde Zaharra eta Portua
Ordua: Goizeko 8etan.

• VII HERRI KANTA JAIALDIA

11.30etan - Gipuzkoa Plazan - Jaialdia.
Ordubetan - Arrantzaleen Kofradian - Bazkaria

Egun osoan, parte hartuko duten korusak, kalez kale ibiliko dira abestuz.

Ekainak 3 - larunbata**"MINTZAIRA" GANBARA TALDEAREN ETA MUSIKA ESKOLAKO IRAKASLEEN KONTZERTUA**

Lekua: Paradorea
Ordua: Arratsaldeko 7etan.

Ekainak 4 - igandea**• HONDARRIBIKO TXISTU TALDEAREN ALBORADA**

Lekua: Alde Zaharra eta Soroeta-Sokoa
Ordua: Goizeko 8etan.

• IX BIDASOAKO ZIKLOTURISTA BIRA

Irteera: Kofradiatik goizeko zazpitan

Ekainak 5 - larunbata**• HONDARTZAKO GAZTELU LEHIAKETA**

Lekua: Hondartza
Ordua: Goizeko 10,30 etan.

• HONDARRIBIA HIRIKO MUSIKA BANDAREN KONTZERTUA

Lekua: Bikario Plaza
Ordua: Gaueko 11etan.

Ekainak 6 - igandea**• HONDARRIBIKO TXISTU TALDEAREN ALBORADA**

Lekua: Alde Zaharra eta Mendelu
Ordua: Goizeko 8etan.

Ekainak 7 - ostirala**• MUSIKA ESKOLAKO GANBARA TALDEEN KONTZERTUA**

Lekua: Paradorea
Ordua: Arratsaldeko 6,30etan

Ekainaren 21 - 22 eta 23 - ostirala, larunbata eta igandea**• PUNTAL AUZOKO JAIK**

- Erraldoiak eta buruhandiak
- Haur jokoak
- Herri bazkaria
- Margo lehiaketa
- San Juan besperan sua.

Ekainak 23 - igandea**• HONDARRIBIKO TXISTU TALDEAREN ALBORADA**

Lekua: Alde Zaharra eta Puntala
Ordua: Goizeko 8etan.

• IX. SOROETAKO FUTBITO TXAPELKETAREN FINALA

Lekua: Soroeta
Ordua: Goizeko 11etan.

• SAN JUAN BEZPERAKO OSPAKIZUNAK KIKI, KOKO eta MOKO PALAISOAK

Lekua: Gipuzkoa Plaza
Ordua: Arratsaldeko 8etan.

ERRALDOI ETA BURUHAUNDIEN KONPARTSA

Ordua: Arratsaldeko 7,30etan.

HONDARRIBIA HIRIKO MUSIKA BANDAREN DESFILEA

Lekua: Hiriko kaleetan zehar ibiliko dira Kasino Zaharreko jardinetan bukatzeko.

Ordua: Gaueko 9etan.

• KLINTK ETA MEAKA DANTZA TALDEEN EKITALDIA

Lekua: Kasino Zaharra
Ordua: Gaueko 9etan.

• SUA PIZTEA

Lekua: Kasino Zaharra
Ordua: Gaueko 9,30etan.

ONDOREN KASINO ZAHARREAN:

- TXALAPARTA
- Musika Bandak SAN JUAN ZORTZIKOA eskainiko du..
- Klintk eta Meaka Dantza Taldeen AURRESKUA.
- TRIKITIXAK.
- DANTZALDIA, ATABAL TALDEarekin
- goizeko ordu- bata arte.

Ekainak 27 - osteguna**MUSIKA ESKOLAKO IKASLEEN KURTSO BUKAERAKO KONTZERTUA**

Lekua: Paradorea
Ordua: Arratsaldeko 6,30etan.

Hiruhilabeteko osoan zehar EMEKI ELKARTEAK Areto-Dantza, Bolilokoak, Informatika, Solfexo, Ingelesa, Frantsesa, Margoa, Eskulanak, Sukaldariza, Jostea eta Lentzeria Ikastaroak eta Yoga, Autoestima, Soinketa Terapeutikoa eta Taldeko Terapiak Tailerrak antolatuko ditu.

Hiruhilabetekoan, Jostaldi Frontoian, HONDARRIBIKO HIRIA XVI. GOMAZKO PALETA TXAPELKETAKO partidua jokatuko dira.

San Telmo Tiro Zelaia, Plater Tiroketa mini-hobi robotarekin egiteko, irekia izango da, larunbatero arratsaldeaz eta igandero goizez.



MARTXEL MARISKALEKIN SOLASAN

H. Noiz eta zergatik hasi zinen idazten?

M. Ez da bapateko gauza, betidanik idatzi dut, txikitatik hasi nintzen gogora etortzen zitzaiana idazten eta konturatzeko urtean neramatzan. Idaztea ezinbestekoa da nire bizitzan.

H. Noiz irabazi zenuen lehenengo saria?

M. Hamabi bat urterekin aurkeztu nintzen Irunen eta euskarazko eta erdarazko sariak irabazi nituen, niretzat sekulako poza izan zen, sari bakoitzeko idazmakina bat eman zidaten eta bat batean bi idazmakina nituen, horregatik hauetako bat beste sari batekin trukatu nuen. Askotan aurkezten naiz lehiaketetara, baina ez dut horretarako idazten.

H. Urnietan irabazi duzu oraingo saria, kontagiguz horretaz zerbait.

M. Urnietan antolatu den bigarren lehiaketa da eta nik idatzita neukan ipuin bat, beno, hobeto esanda istorio motz bat eramanez nuen, egunkarian kasualitatez irakurri nuen lehiaketarena eta epea bukatzeaz zegoenez aurkeztu egin nintzen.

Hondarribian antolatzen denaren modukoa da, baina Istorioena da nahiko gauza berria. Gero saria suertatu zen eta ondo, oso gustora geratu nintzen lanarekin.

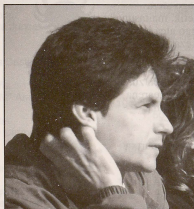
H. Zer idazten duzu gustorago olerkia ala ipuina?

M. Lan desberdinak dira, nire burua gustorako ikusten dut elaberrietan, baina beno, narrazioak gehiago eskatzen du, batez ere lan luzeagoa egin nahi baduzu. Elaberri luze bat idatzi dut gaztelaniaz eta orduan konturatu naiz benetan idaztea zer den, sartzen zara obsesiozko mundu batean, Olerkiak aldiz, sentsazioak dira, momentuko gauzak.

H. Zertan oinarritzen zara idazterakoan?

M. Egunak izaten ditut, bat bateko gauzak dira, konturatzen zara idazgura etortzen zaizula jasotzen ari zara inpresioak eta bat batean, guzti hori ateratzen da, ez da zure barruan dagoen zerbait, baizik eta jasotako hori guztia ateratzen hasten da.

H. Elaberri bat argitaratzekotan zabilta ezta?



M. Esan dudan bezala orain arte idatzi ditudanak, istorio txikiak izan dira, baina banekien noizbait idatzi beharko nuela nire buruari gehiago eskatzen dion zerbait, orduan idaztea lana bihurtzen da, banekien hori egin beharko nuela eta ez nintzen gai sentitzen, baina orain urte t'ardi edo, nire baitan esan nuen, "orain da momentua" eta burubelarri hasi nintzen idazten eta urte bateko lanaren ondoren burutu nuen nahi nuena. Niretzat sekulako pausoa izan da. Gaztelaniaz idatzi

dut, orain arte idatzitako guztia euskaraz egin badut ere, horrelako lan bat egiterakoan banekien gaztelaniaz egin beharko nuela, euskaraz egiteko askoz ere denbora gehiago beharko nuelako eta euskaraz oraindik, nire kasuan eh! ikasteko asko dudalako, gramatika aldetik nire zalantzak ditut eta orduan bi pauso aurrera eta bat atzera ibiltzen naiz.

Argitaletxe pare batekin hitz egin dut, baina hemen errezagoa da euskaraz argitaratzea gaztelaniaz egitea baino, euskaraz idatzita balego atek nahiko zabalik izango nituzke eta euskaratzeko esan didate, baina asko galduko luke.

H. Literaturatik bizi al daiteke?

M. Euskal Herrian horretatik bizitzea nahiko zaila da, badaude kasu batzuk baina oso gutxi, orduan jendeak argi eduki behar du ezin duela bere sormena lanbide bezala planteatu.

H. Musika munduan ere ibili zara.

M. Beno jendeak oso errez egiten ditu atalak, musika, zinea, literatura... niretzako dena bat da, pertsonaren espresatzeko nahia, gogoia. Bakoitzaren ezinegon hori botatzea, moldatzea. Musika munduan argi dago euskaraz eginez gero, nolako merkatua eduki dezakeen. Badago jendea beretzako sortzen ez duena, baizik eta merkatuak eskatzen diona egiten duena eta niretzako arriskua hor dago. Gauzak ez dira naturalki ateratzen. Euskal Herrian artaldetan mugitzen gara askotan. Lehen "Beti Mugan"en nengoen eta orain talde horretako hiru lagun gabilza talde berri bat sortu nahian, ez dakit aterako den, baina lan asko egin dugu azken urteotan eta argi dagoena zera da, zuretzat sortzen duzula eta ezin duzula pentsatu nolako harrera edukiko duen, orduan gauzak ez dira behar bezala ateratzen.



CAPRICORNIO. Egiten duen eguraldiarekin gehiago atera beharko zenuke etxetik, maitasuna ez zaizu etxera joango atea jotzera, atera zaitez eta bila ezazu.



AQUARIUS. Larunbat gaueko kontuak ahaztu, errua ez zen zurea izan, baina ezta zure bikotearena ere, beraz elkarri barkamena eskatu eta kito.



PISCIS. Uda datorkizu martxa bizian eta horrekin batera estropadak, jaiak, eguraldi ona, neskak (jua, jua, jua)



ARIES. Libra dagoeneko scorpiorren itzalpetik atera da, ondorioz ez zaude inoren azpian, saia zaitez inoren menpe ez egoten, zu zeu izan eta zuk zeuk erabakitzen.



TAURUS. Ekin arazoei bildurrik gabe jainkoak eman dizkizun adarrekin, horrela normalean emaitza emankorrak lortu ohi dira.



GEMINIS. Munduan hainbat gauza maitagarri egonik, ez zaitez estutu benetan mercezi ez duten gauzengatik, atera iezaiozu bizitzari benetako mamia. Eta zorionak, urte bat gehiago duzu.



CANCER. Aurreko larunbatean ez zinzutela ulertzen? Dena bere neurrian hartu behar da, eta edaria are gehiago.



LEO. Zure bizitzako mutila aurkitu ahal izango duzu erne ibiliz gero, maiz topo egiten duzun horietakoa izango da eta zuk jakin barik bihotzeko ateak irekiko dizkizu.



VIRGO. Gorriak ikusiko dituzu hilabetea pasatzeko, San Martzialak datoz eta sakelean duzun zuloa mundiala da.



LIBRA. Ai gazte! Everest eta K2 gailur politak dituk igotzeko. Baina igoz gero nola jaitsi?



SCORPIO. Ez baduzu ikasten ondo laneko eta bizitzako kontuak bereizten, beti humore txarrez ibiliko zara kalean eta ez zaizu inor hurbilduko, lana lana da eta ez bizitza.



SAGITARIO. Zure burua nahiko korapilatua dago azken bolada honetan, baina gauzak ondo eginez gero, dena primeran aterako zaizu, eutsi!!

EKAINAREN 1ETIK 30ERA.

HARATEGIA

JOXEAN



Damarri, 2 (Alameda)
Telf.: 64 04 87
Hondarribia

**OPARIAK
eta
ARTISAUTZA**

XUME

C/ Zuloaga, 16-18
Telefona 64 42 70
HONDARRIBIA

JON ALZAGA

URDAI-AZPIKOAK
HESTEKIAK
GAZTAK
FOIES
EDARIAK

San Pedro Kalea, 25 - Telf. 644470
HONDARRIBIA



Jaiotzak:

APIRILA

- 5ean: AMAIA Rodriguez Fernandez
Gurasoak: Jose Benito eta Juncal
- 10ean: URKO Bilbao Gordo
Gurasoak: Jesus Mari eta Cristina
- 11an: MONICA Arias De La Peña
Gurasoak: Jose Luis eta M^a Aranzazu.
- 17an: LAURA Gallego Apezetxea
Gurasoak: Andoni eta M^a Carmen
- 20an: LEIRE Gonzalez Ribes
Gurasoak: Alberto eta Ana.
- 25ean: GORKA Palomino Rodriguez
Gurasoak: Manuel eta Mercedes.
- 26an: MARTXEL Eizagirre Ruiz
Gurasoak: Valentin eta M^a Angeles.
- 30ean: GORKA Espinosa Gurtubay
Gurasoak: Arturo eta M^a Cristina.
- 30ean: ANTUXON Lazkanotegi Legorburu.
Gurasoak: Hugo eta M^a Ines.

Ezkontzak:

APIRILA

- 13an: Juan Luis Martin Lopez, Irungoa eta
M^a Jose Sorondo Mitxelena,
Hondarribikoa.
- 19an: Juan Carlos Zabala Ortega, Donostiakoa
eta M^a Antonia Visiers Lecanda,
Hondarribikoa.
- 20an: Rafael Oronoz San Martin, Hondarribikoa
eta M^a Antonia Etxaburu Azaldegi,
Hondarribikoa.
- 20an: Miguel Arburua Berroeta, Irungoa eta
Jaione Salaberria Zeberio, Hondarribikoa.
- 20an: Juan Agustin Aristondo Arrizabalaga,
Zarauzkua eta Miren Alazne Gonzalez
Betelu, Hondarribikoa.
- 27an: Perdiñanda Dorronsoro Sanz,
Hondarribikoa eta M^a Izaskun Larruskain
Arbelaiz, Hondarribikoa.
- 30ean: Jose Ignacio Otegi Berridi, Irungoa eta
M^a Carmen Vicente Bartolome,
Hondarribikoa.

Heriotzak:

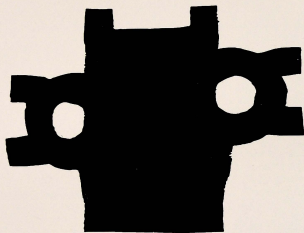
APIRILA:

- 1ean: Casimira Etxeberria Arza, 88 urtekoa.
Jaizkibel Etorbidea.
- 1ean: Francisco Zapiain Darceles, 90 urtekoa
San Juan de Dios Plaza.
- 3an: Carmen Lopez Sainz, 87 urtekoa
Foru Kalea. Alde-Kai.
- 10ean: Covadonga Zayas Fernandez-Miranda,
50 urtekoa Semisarga Auzoa.
Lesaka-Enea.
- 11an: Isabel Rivas Lopez, 89 urtekoa
Pasaia Kalea. Arkaitz.
- 14an: Amparo Alberdi Martiarena, 89 urtekoa
Arkoll Auzoa. Antoku Baserria.
- 14an: Joaquina Kanpandegi Bengoetxea,
66 urtekoa Etxenagusia Margolari Kalea.
- 17an: Joaquina Ibañez Salvador, 81 urtekoa
Arma Plaza 13.
- 17an: Felix Sagarzazu Agirre, 92 urtekoa
Santiago Kalea 45
- 21ean: Josefa Larruskain Iridoi, 89 urtekoka
Guadalupeko Ama.
- 26an: Pilar Rodriguez Catalan, 81 urtekoa
Santiago Compostela 6.
- 28an: Manuel Elorza Luloaga, 96koa
Amute Auzoa. Telleria Etxea.
- 30ean: Manuel Vazquez Lorea, 75 urtekoa
Higer Bidea 2.



En la edición de esta publicación colabora:

Argitarapen honen edizioko laguntzaile:



kutxa fundazioa
fundación kutxa